



กลุ่มภารกิจจดหมายเหตุและสารนิเทศท้องถิ่น

สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยแม่โจ้ NORTH CLIPPING 2558/00043

ชื่อหนังสือพิมพ์	วันที่	ปีที่	ฉบับที่	หน้า
ไทยนิวส์	28 ก.ย. 2557	4	16066	5

ถ้อยคำล้านนาล้านนา

ใคร่หลวกหือล่องได้ ใคร่ไ้หือขึ้นเหนือ

ไ้บู้ตบู้ลุดโต ไ้บู้บู้ชู้ชู้

ใคร่หลวกหือล่องได้ ใคร่ไ้หือขึ้นเหนือ
อ่านออกเสียงให้ใกล้เคียงล้านนาล้านนาว่า "ไ้
หลวกหือล่องได้ ไ้ไ้หือขึ้นเหนือ" แปลตาม
ตรงว่า อยากฉลาดให้ล่องได้ อยากโง่ให้ขึ้นเหนือ
แต่ความหมายที่แท้จริง คือ ถ้าอยากเป็นคนฉลาด
ให้รู้จัก โอนอ่อนผ่อนตาม ในทางกลับกันถ้า
อยากเป็นคนโง่ให้ไ้ได้เฉียดขัดแย้งทำตนให้เหนือ
คนอื่น



สนั่น ธรรมธิ